

I Vangeli per imparare il portoghese

Dio Onnipotente

Diritto d'autore© 2016 BrotherSun Inc.

Tutti i diritti riservati.

BrotherSun Incorporata
500 North Rainbow Boulevard
Suite 300A
Las Vegas NV 89107
www.brothersuninc.com

Learning by Reading è una serie di libri che ha lo scopo di aiutare gli studenti a imparare una lingua e familiarizzare con la sua cultura. La serie presenta testi brevi famosi ma semplici, affiancati alla loro traduzione

Evangelho, segundo Mateus

Vangelo secondo Matteo

1:1 Livro da genealogia de Jesus Cristo, filho de Davi, filho de Abra- ão.

1:1 Genealogia di Gesù Cristo figliuolo di Davide, figliuolo d'Abramo.

1:2 A Abraão nasceu Isaque; a Isaque nasceu Jacó; a Jacó nasceram Judá e seus irmãos;

1:2 Abramo generò Isacco; Isacco generò Giacobbe; Giacobbe generò Giuda e i suoi fratelli;

1:3 a Judá nasceram, de Tamar, Farés e Zará; a Farés nasceu Esrom; a Esrom nasceu Arão;

1:3 Giuda generò Fares e Zara da Tamar; Fares generò Esrom; Esrom generò Aram;

1:4 a Arão nasceu Aminadabe; a Aminadabe nasceu Nasom; a Nasom nasceu Salmom;

1:4 Aram generò Aminadab; Aminadab generò Naasson; Naasson generò Salmon;

1:5 a Salmom nasceu, de Raabe, Booz; a Booz nasceu, de Rute, Obe- de; a Obede nasceu Jessé;

1:5 Salmon generò Booz da Rahab; Booz generò Obed da Ruth; Obed generò Iesse,

1:6 e a Jessé nasceu o rei Davi. A Davi nasceu Salomão da que fora mulher de Urias;

1:6 e Iesse generò Davide, il re. E Davide generò Salomone da quella ch'era stata moglie d'Uria;

1:7 a Salomão nasceu Roboão; a Roboão nasceu Abias; a Abias nas- ceu Asafe;

1:7 Salomone generò Roboamo; Roboamo generò Abia; Abia generò Asa;

1:8 a Asafe nasceu Josafá; a Josafá nasceu Jorão; a Jorão nasceu Ozi- as;

1:8 Asa generò Giosafat; Giosafat generò Ioram; Ioram generò Uzzia;

1:9 a Ozias nasceu Joatão; a Joatão nasceu Acaz; a Acaz nasceu Eze- quias;

1:9 Uzzia generò Ioaam; Ioaam generò Achaz; Achaz generò Ezechia;

1:10 a Ezequias nasceu Manassés; a Manassés nasceu Amom; a A- mom nasceu Josias;

1:10 Ezechia generò Manasse; Manasse generò Amon; Amon generò Giosia;

1:11 a Josias nasceram Jeconias e seus irmãos, no tempo da deporta- ção para Babilônia.

1:11 Giosia generò Ieconia e i suoi fratelli al tempo della deportazione in Babilonia.

1:12 Depois da deportação para Babilônia nasceu a Jeconias, Salatiel; a Salatiel nasceu Zorobabel;

1:12 E dopo la deportazione in Babilonia, Ieconia generò Salatiel; Salatiel generò Zorobabel;

1:13 a Zorobabel nasceu Abiúde; a Abiúde nasceu Eliaquim; a Elia- quim nasceu Azor;

1:13 Zorobabel generò Abiud; Abiud generò Eliachim; Eliachim generò Azor;

1:14 a Azor nasceu Sadoque; a Sadoque nasceu Aquim; a Aquim nas- ceu Eliúde;

1:14 Azor generò Sadoc; Sadoc generò Achim; Achim generò Eliud;

1:15 a Eliúde nasceu Eleazar; a Eleazar nasceu Matã; a Matã nasceu Jacó;

1:15 Eliud generò Eleazaro; Eleazaro generò Mattan; Mattan generò Giacobbe;

1:16 e a Jacó nasceu José, marido de Maria, da qual nasceu JESUS, que se chama Cristo.

1:16 Giacobbe generò Giuseppe, il marito di Maria, dalla quale nacque Gesù, che è chiamato Cristo.

1:17 De sorte que todas as gerações, desde Abraão até Davi, são cator- ze gerações; e desde Davi até a deportação para Babilônia, catorze gerações; e desde a deportação para Babilônia até o Cristo, catorze gerações.

1:17 Così da Abramo fino a Davide sono in tutto quattordici generazioni; e da Davide fino alla deportazione in Babilonia, quattordici generazioni; e dalla deportazione in Babilonia fino a Cristo, quattordici generazioni.

1:18 Ora, o nascimento de Jesus Cristo foi assim: Estando Maria, sua mãe, desposada com José, antes de se ajuntarem, ela se achou ter concebido do Espírito Santo.

1:18 Or la nascita di Gesù Cristo avvenne in questo modo. Maria, sua madre, era stata promessa sposa a Giuseppe; e prima che fossero venuti a stare insieme, si trovò incinta per virtù dello Spirito Santo.

1:19 E como José, seu esposo, era justo, e não a queria infamar, inten- tou deixá-la secretamente.

1:19 E Giuseppe, suo marito, essendo uomo giusto e non volendo esporla ad infamia, si propose di lasciarla occultamente.

1:20 E, projetando ele isso, eis que em sonho lhe apareceu um anjo do Senhor, dizendo: José, filho de Davi, não temas receber a Maria, tua mulher, pois o que nela se gerou é do Espírito Santo;

1:20 Ma mentre avea queste cose nell'animo, ecco che un angelo del Signore gli apparve in sogno, dicendo: Giuseppe, figliuol di Davide, non temere di prender teco Maria tua moglie; perché ciò che in lei è generato, è dallo Spirito Santo.

1:21 ela dará à luz um filho, a quem chamarás JESUS; porque ele sal- vará o seu povo dos seus pecados.

1:21 Ed ella partorirà un figliuolo, e tu gli porrai nome Gesù, perché è lui che salverà il suo popolo dai loro peccati.

1:22 Ora, tudo isso aconteceu para que se cumprisse o que fora dito da parte do Senhor pelo profeta:

1:22 Or tutto ciò avvenne, affinché si adempiesse quello che era stato detto dal Signore per mezzo del profeta:

1:23 Eis que a virgem conceberá e dará à luz um filho, o qual será chamado EMANUEL, que traduzido é: Deus conosco.

1:23 Ecco, la vergine sarà incinta e partorirà un figliuolo, al quale sarà posto nome Emmanuele, che, interpretato, vuol dire: "Iddio con noi".

1:24 E José, tendo despertado do sono, fez como o anjo do Senhor lhe ordenara, e recebeu sua mulher;

1:24 E Giuseppe, destatosi dal sonno, fece come l'angelo del Signore gli avea comandato, e prese con sé sua moglie;

1:25 e não a conheceu enquanto ela não deu à luz um filho; e pôs-lhe o nome de JESUS.

1:25 e non la conobbe finch'ella non ebbe partorito un figlio; e gli pose nome Gesù.

2:1 Tendo, pois, nascido Jesus em Belém da Judéia, no tempo do rei Herodes, eis que vieram do oriente a Jerusalém uns magos que perguntavam:

2:1 Or essendo Gesù nato in Betleem di Giudea, ai dì del re Erode, ecco dei magi d'Oriente arrivarono in Gerusalemme, dicendo:

2:2 Onde está aquele que é nascido rei dos judeus? pois do oriente vimos a sua estrela e viemos adorá-lo.

2:2 Dov'è il re de' Giudei che è nato? Poiché noi abbiám veduto la sua stella in Oriente e siam venuti per adorarlo.

2:3 O rei Herodes, ouvindo isso, perturbou-se, e com ele toda a Jerusaleém;

2:3 Udito questo, il re Erode fu turbato, e tutta Gerusalemme con lui.

2:4 e, reunindo todos os principais sacerdotes e os escribas do povo, perguntava-lhes onde havia de nascer o Cristo.

2:4 E radunati tutti i capi sacerdoti e gli scribi del popolo, s'informò da loro dove il Cristo dovea nascere.

2:5 Responderam-lhe eles: Em Belém da Judéia; pois assim está escrito pelo profeta:

2:5 Ed essi gli dissero: In Betleem di Giudea; poichè così è scritto per mezzo del profeta:

2:6 E tu, Belém, terra de Judá, de modo nenhum és a menor entre as principais cidades de Judá; porque de ti sairá o Guia que há de apascentar o meu povo de Israel.

2:6 E tu, Betleem, terra di Giuda, non sei punto la minima fra le città principali di Giuda; perchè da te uscirà un Principe, che pascerà il mio popolo Israele.

2:7 Então Herodes chamou secretamente os magos, e deles inquireu com precisão acerca do tempo em que a estrela aparecera;